



55 Elizabeth II
A.D. 2006
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

1st Session, 39th Parliament

N^o 19

Thursday, June 1, 2006

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

1^{re} session, 39^e législature

Le jeudi 1^{er} juin 2006

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Banks
 Baker
 Bryden
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin

Cowan
 Day
 De Bané
 Downe
 Eggleton
 Eyton
 Fitzpatrick
 Fortier
 Fraser
 Furey
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson
 Harb

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Baker
 Banks
 Bryden
 *Carney
 Carstairs
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools

Corbin
 Cowan
 Day
 De Bané
 Downe
 Eggleton
 Eyton
 Fitzpatrick
 Fortier
 Fraser
 Furey
 Goldstein
 Grafstein
 Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Mercer

Milne
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Phalen
 Plamondon
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Robichaud
 Rompkey

St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hays
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Massicotte
 McCoy
 Meighen

Mercer
 Milne
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 *Nolin
 Oliver
 Pépin
 Peterson
 Phalen
 Plamondon
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette

Robichaud
 Rompkey
 St. Germain
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the "Assemblée Parlementaire de la Francophonie" (APF), respecting its participation at the Vietnam-Laos-Cambodia Regional Seminar on Budgetary Control of the APF, held in Vientiane, Laos, from December 19 to 21, 2005.—Sessional Paper No. 1/39-184.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

The Honourable Senator LeBreton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Hays moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Day dépose sur le Bureau ce qui suit:

Rapport de la délégation canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation au Séminaire parlementaire régional Vietnam-Laos-Cambodge sur le contrôle budgétaire de l'APF, tenu à Vientiane (Laos) du 19 au 21 décembre 2005.—Document parlementaire n° 1/39-184.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Hays propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n°s 1 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 9 (motion) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce study and report on the Canada-United States agreement on softwood lumber;

That the Committee analyse, among other things, the impact of Canada's resource management on sovereignty, the impact on the interpretation of NAFTA chapters 11 and 19, and provisions contained in the agreement with regard to financial support for the industry and its workers.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the motion be amended by replacing the "." with a ";" after the word "workers" and by adding the following:

"That the committee submit its final report no later than October 2, 2006."

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Orders No. 3 (inquiry), 7, 53 (motions), 2 (inquiry), 66, 49, 61, 3 and 10 (motions) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Peterson moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to sit at 5:00 p.m., Tuesday, June 6, 2006, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n° 9 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce étudie et fasse rapport sur l'entente, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre;

Que le Comité analyse, entre autres, l'impact sur la souveraineté du Canada dans la gestion de ses ressources, l'impact quant à l'interprétation des chapitres 11 et 19 de l'ALENA, et les mesures incluses dans l'entente en ce qui a trait au soutien financier offert à l'industrie et ses travailleurs.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, que la motion soit modifiée en remplaçant le « . » par un « ; » après le mot « travailleurs » et en ajoutant ce qui suit:

« Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 2 octobre 2006. »

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Les articles n°s 3 (interpellation), 7, 53 (motions), 2 (interpellation), 66, 49, 61, 3 et 10 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Peterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à siéger à 17 heures le mardi 6 juin 2006, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the implications of including, in legislation, non-derogation clauses relating to existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada under s.35 of the *Constitution Act, 1982*;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament and the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the committee; and

That the committee present its report to the Senate no later than June 30, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That when the senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 6, 2006, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Canadian Forces Provost Marshal for the fiscal year ended March 31, 2006.—Sessional Paper No. 1/39-181.

Report to the Prime Minister from the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Public Service Employment Act*, R.S.C. 1985, c. P-33, sbs. 47(2).—Sessional Paper No. 1/39-182.

Report of the Canada Pension Plan Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act*, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2).—Sessional Paper No. 1/39-183.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:42 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 6, 2006 at 2 p.m.)

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conséquences de l'inclusion, dans la loi, de clauses non dérogoires concernant les droits ancestraux et issus de traités existants des peuples autochtones du Canada aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature et la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement**.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 juin 2006, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Grand Prévôt des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2006.—Doc. parl. n° 1/39-181.

Rapport au premier ministre du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.R.C 1985, ch. P-33, par. 47(2).—Doc. Parl. n° 1/39-182.

Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2).—Doc. parl. n° 1/39-183.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 42 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 juin 2006, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The names of the Honourable Senators Segal and Mahovlich substituted for those of the Honourable Senators Eyton and Hubley (*May 31*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*May 31*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The names of the Honourable Senators Meighen, Tkachuk, St. Germain, Robichaud and Fraser substituted for those of the Honourable Senators Di Nino, Nolin, Meighen, Jaffer and Smith (*May 31*).

The names of the Honourable Senators Jaffer, Smith, Di Nino and Nolin substituted for those of the Honourable Senators Robichaud, Fraser, St. Germain and Tkachuk (*June 1*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Harb substituted for that of the Honourable Senator Rompkey (*May 31*).

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Harb (*June 1*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*June 1*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Cochrane (*June 1*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les noms des honorables sénateurs Segal et Mahovlich substitués à ceux des honorables sénateurs Eyton et Hubley (*31 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*31 mai*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Les noms des honorables sénateurs Meighen, Tkachuk, St. Germain, Robichaud et Fraser substitués à ceux des honorables sénateurs Di Nino, Nolin, Meighen, Jaffer et Smith (*31 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Jaffer, Smith, Di Nino et Nolin substitués à ceux des honorables sénateurs Robichaud, Fraser, St. Germain et Tkachuk (*1^{er} juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Harb substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey (*31 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur Harb (*1^{er} juin*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*1^{er} juin*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall substitué à celui de l'honorable sénateur Cochrane (*1^{er} juin*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been *completed*)
(1st Session, 39th Parliament)

Thursday, June 1, 2006

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act	06/04/25	06/05/04	Social Affairs, Science and Technology	06/05/18	0	06/05/30		
S-3	An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act	06/04/25							
S-4	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)	06/05/30							

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-4	An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act	06/05/02	06/05/03	Legal and Constitutional Affairs	06/05/04	0	06/05/09	06/05/11	1/06
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2007 (<i>Appropriation Act No. 1, 2006-2007</i>)	06/05/04	06/05/09	—	—	—	06/05/10	06/05/11	2/06

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes) (Sen. Ringuette)	06/04/05							
S-202	An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent (Sen. Banks)	06/04/05	06/05/31	Legal and Constitutional Affairs					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-203	An Act to amend the Public Service Employment Act (priority for appointment for veterans) (Sen. Downe)	06/04/05							
S-204	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Grafstein)	06/04/05							
S-205	An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water) (Sen. Grafstein)	06/04/05							
S-206	An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings) (Sen. Grafstein)	06/04/05							
S-207	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	06/04/05							
S-208	An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future (Sen. Grafstein)	06/04/06							
S-209	An Act concerning personal watercraft in navigable waters (Sen. Spivak)	06/04/25							
S-210	An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park) (Sen. Spivak)	06/04/25							
S-211	An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes) (Sen. Lapointe)	06/04/25	06/05/10	Social Affairs, Science and Technology					
S-212	An Act to amend the Income Tax Act (tax relief) (Sen. Austin, P.C.)	06/04/26	Bill withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 06/05/11						
S-213	An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals) (Sen. Bryden)	06/04/26							
S-214	An Act respecting a National Blood Donor Week (Sen. Mercer)	06/05/17							
S-215	An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief (Sen. Austin, P.C.)	06/05/17							
S-216	An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada (Sen. St. Germain, P.C.)	06/05/30							
S-217	An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports) (Sen. Segal)	06/05/30							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 39^e Législature)

Le jeudi 1^{er} juin 2006

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	06/04/25	06/05/04	Affaires sociales, sciences et technologie	06/05/18	0	06/05/30		
S-3	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire	06/04/25							
S-4	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)	06/05/30							

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	06/05/02	06/05/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	06/05/04	0	06/05/09	06/05/11	1/06
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2006-2007</i>)	06/05/04	06/05/09	—	—	—	06/05/10	06/05/11	2/06

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination) (Sén. Ringuette)	06/04/05							
S-202	Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction (Sén. Banks)	06/04/05	06/05/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-203	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité de nomination des vétérans) (Sén. Downe)	06/04/05							
S-204	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Grafstein)	06/04/05							
S-205	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine) (Sén. Grafstein)	06/04/05							
S-206	Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides) (Sén. Grafstein)	06/04/05							
S-207	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	06/04/05							
S-208	Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures (Sén. Grafstein)	06/04/06							
S-209	Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables (Sén. Spivak)	06/04/25							
S-210	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau) (Sén. Spivak)	06/04/25							
S-211	Loi modifiant le Code criminel (loteries) (Sén. Lapointe)	06/04/25	06/05/10	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-212	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (allègement fiscal) (Sén. Austin, C.P.)	06/04/26	Projet de loi retiré conf. à une décision du Président 06/05/11						
S-213	Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) (Sén. Bryden)	06/04/26							
S-214	Loi instituant la Semaine nationale du don de sang (Sén. Mercer)	06/05/17							
S-215	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux (Sén. Austin, C.P.)	06/05/17							
S-216	Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada (Sén. St. Germain, C.P.)	06/05/30							
S-217	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels) (Sén. Segal)	06/05/30							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	Amend.	3^e	S.R.	Chap.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5